

Bill 217

Private Member's Bill

Projet de loi 217

Projet de loi d'un député

1st Session, 40th Legislature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

1^{re} session, 40^e législature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

BILL 217

PROJET DE LOI 217

**THE PORTAGE DIVERSION COMPENSATION
ACT (WATER RESOURCES
ADMINISTRATION ACT AMENDED)**

**LOI SUR L'INDEMNISATION RELATIVE AU
CANAL PORTAGE (MODIFICATION DE
LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT
HYDRAULIQUE)**

Mr. Eichler

M. Eichler

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill designates the Portage Diversion as a "designated water control work" under *The Water Resources Administration Act*.

The designation means that compensation claims for flood damage and economic loss may be made in relation to the Portage Diversion in the same way that claims can now be made respecting the operation of the Red River Floodway and the Shellmouth Dam.

The Bill is retroactive to the extent necessary to allow victims of the 2011 flood to claim compensation.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi désigne le canal Portage à titre d'ouvrage d'aménagement hydraulique reconnu sous le régime de la *Loi sur l'aménagement hydraulique*.

Cette désignation signifie que des demandes d'indemnisation à l'égard des dommages et des pertes économiques attribuables à des inondations peuvent être présentées relativement au canal Portage de la même façon que des demandes peuvent actuellement être faites en ce qui a trait au canal de dérivation de la rivière Rouge et au barrage Shellmouth.

Le projet de loi rétroagit dans la mesure nécessaire pour que les victimes des inondations de 2011 puissent présenter des demandes d'indemnisation.

BILL 217

**THE PORTAGE DIVERSION COMPENSATION
ACT (WATER RESOURCES
ADMINISTRATION ACT AMENDED)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. W70 amended

1 The Water Resources Administration Act is amended by this Act.

2 Section 1 is amended

(a) in the definition "designated water control work", by striking out "or" at the end of clause (a) and by adding the following after clause (a):

(a.1) the Portage Diversion, or

(b) by adding the following definition:

"Portage Diversion" means the land and structures described as such in the regulations; (« canal Portage »)

3 Clause 26(1)(f.2) is amended by adding "and the Portage Diversion" after "Shellmouth Dam".

PROJET DE LOI 217

**LOI SUR L'INDEMNISATION RELATIVE AU
CANAL PORTAGE (MODIFICATION DE
LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT
HYDRAULIQUE)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. W70 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur l'aménagement hydraulique.

2 L'article 1 est modifié :

a) dans la définition d'« ouvrage d'aménagement hydraulique reconnu », par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le canal Portage;

b) par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :

« canal Portage » Biens-fonds et ouvrages indiqués dans les règlements. ("Portage Diversion")

3 L'alinéa 26(1)(f.2) est modifié par adjonction, après « Shellmouth », de « et le canal Portage ».

Coming into force and transitional

4(1) *Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives royal assent.*

4(2) *This Act is retroactive to the extent necessary to allow claims for compensation to be made and resolved under sections 12.1 to 12.6 of **The Water Resources Administration Act** in relation to flooding that occurred in 2011.*

Entrée en vigueur et disposition transitoire

4(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

4(2) *La présente loi rétroagit dans la mesure nécessaire pour que les demandes d'indemnisation ayant trait aux inondations qui se sont produites en 2011 puissent être présentées et réglées sous le régime des articles 12.1 à 12.6 de la **Loi sur l'aménagement hydraulique**.*